

واستان های ساده شده ی روسی به زبان روسی

از مجموعه کتاب های با کلاس !

همراه با تمرین و

واژه نامه ی روسی به فارسی

برای آموزندگان ایرانی زبان روسی

نیکالای گوگول

بینی

B1

برگردان و آماده سازی:

دکتر علیرضا اکبرپرور



انتشارات پرسکا

نخستین نشر تخصصی زبان روسی

تهران ۱۳۹۷

سرشناسه	گوگول، نیکالای واسیلیویچ، ۱۸۰۹ - ۱۸۵۲ م. Gogol, Nikolai Vasil'evich
عنوان و نام پدیدآور	بینی: پستهای کمک آموزشی زبان روسی برای بیگانه زبان‌هایی که روسی می‌آموزند/نیکالای گوگول : برگردان و آماده سازی علیرضا اکبری پور.
مشخصات نشر	تهران : پرسکا، ۱۳۹۷.
مشخصات ظاهری	۵۶ ص. ۱۴ × ۲۰ س.م.
فروست	... مجموعه پست‌های کمک آموزشی زبان روسی .
شابک	۹۷۸-۶۲۲-۹۵۴۴۸-۸-۴ :
وضعیت فهرست نویسی	فیبیا
یادداشت	عنوان اصلی: Нос
عنوان دیگر	پستهای کمک آموزشی زبان روسی برای بیگانه زبان‌هایی که روسی می‌آموزند.
موضوع	زبان روسی — کتاب‌های درسی برای خارجیان — فارسی
موضوع	Russian language — Textbooks for foreign speakers — Persian :
موضوع	داستان‌های روسی — قرن ۱۹ م.
موضوع	Russian fiction — 19th century :
موضوع	زبان روسی — مکالمه و جمله سازی — فارسی
موضوع	Russian language — Conversation and phrase books — Persian :
شناسه افزوده	اکبری پور، علیرضا، ۱۳۴۰ - مترجم
رده بندی کنگره	۹۷۸-۶۲۲-۹۵۴۴۸-۸-۴ : PG۷۱۲۱/۹۶۹۱۳۹۷
رده بندی دیویی	۴۹۱/۷۸۲۴۴ :
شماره کتابشناسی ملی	۵۵۶۲۲۹۰ :

برگردان و آماده سازی از کتاب :

Нос

Н. В. ГОГОЛЬ

Перевод:

канд. фил. наук Алиреза Акбарипур

Издательство:

Москва: Русский язык. Курсы, 2018. — 56 с.



بخش
کتاب‌های
آموزش زبان روسی

تلفن مرکز پخش: ۵۶ ۷۵ ۵۱ ۶۶
همراه

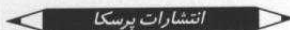
۰۹۱۲ ۲۳۳ ۷۶۶۰

۰۹۱۲ ۴۲۲ ۰۰۹۲

تهران، صندوق پستی: ۱۴۱۵۵-۵۹۹۱

www.pekarus.ir

E-mail: pereska.pub@gmail.com



نویسنده: نیکالای گوگول

برگردان و آماده سازی :

دکتر علیرضا اکبری پور

طراح جلد: علیرضا لباف

چاپ و صحافی: طرح و نقش نوین

نوبت چاپ: نخست، زمستان ۱۳۹۷

شمارگان: ۵۰۰ جلد

بها: ۸۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۵۴۴۸-۸-۴

ISBN: 978-622-95448-8-4



انتشارات پرسکا

نماینده ناشر تخصصی زبان روسی

داستان‌های ساده شده‌ی روسی بر زبان روسی

از مجموعه کتاب‌های باکلاس ۱

نیکالای گوگول

بینی

B1

حق چاپ فقط ویژه انتشارات پرسکا است .

فهرست نوشته‌ها

۴	سخن ناشر
۵	پیش‌گفتار
۶	نیکالای و اسیلیویچ گوگول
۸	برابرهای فارسی دشوار واژه‌های داستان
۱۱	بینی
۳۵	تفسیر (دشوار واژه‌های داستان)
۴۲	تمرین‌ها

پیش‌گفتار

این کتاب در مجموعه‌ی کتاب‌های کلاس بالا! گنج‌انیده شده است. در این مجموعه، آفرینه‌هایی از نویسندگان کلاسیک روس و نیز نویسندگان سرشناس هم‌روزگار ما آمده است. متن‌های این آفرینه‌ها با برآورد سطح‌بندی‌های گوناگون فراگیری زبان روسی برای آموزندگان بیگانه زبان^۱ (РКИ) یعنی (A1, A2, B1, B2, C1) ساده و کوتاه شده است.

در این چاپ، داستان، بینی از نیکالای گوگول، نویسنده‌ی بزرگ روس در سده‌ی ۱۹ میلادی به دست داده شده است.

این داستان، یکی از خنده‌آورترین و ناب‌ترین آفرینه‌های نویسنده است. رویدادهای واقعی و تخیلی در این داستان در غیر عادی‌ترین شکل خود به هم آمیخته‌اند. داستان از آنجا آغاز می‌شود که قهرمان آن یک روز صبح از خواب بیدار می‌شود بدون بینی که به جای بینی او جای صافی پیدا شده است. سپس پیش آمدهای باورنکردنی برای قهرمانان این آفرینه روی می‌دهد. در این کتاب، خواندنی‌ترین رویدادهای زندگی نیکالای گوگول به فارسی آورده شده است. متن داستان در سطح (B1) ساده و کوتاه شده است. پیش از هر متن، فهرستی از واژه‌هایی آورده شده که (چنانچه برای شما نا آشنا باشند) می‌توانید معنای آنها را در فرهنگ بررسی کنید.^۲ پس از متن داستان، تفسیر (دشوار واژه‌های آن) به دست داده شده (که در متن با نشان ستاره* آمده است)، همچنین پرسش‌ها و آزمون‌هایی برای دریافتن متن خوانده شده و رشد و گسترش زبان آمده و نیز تمرین‌هایی آورده شده که به شما کمک می‌کنند تا شکل‌های دستوری بسیار مهم برای این سطح از یادگیری را بازخوانی کنید.

روی سخن در چاپ این کتاب با بیگانه‌زبان‌هایی است که زبان روسی می‌آموزند و دلبسته‌ی ادبیات روسی هستند و همچنین فرزندان هم‌میهنان ما که در بیرون از کشور زندگی می‌کنند و در مدرسه‌های ملی درس می‌خوانند.

این کتاب برای همه‌ی کسانی که می‌خواهند زبان روسی خود را کامل کنند نیز سودمند خواهد بود.

1. (РКИ) – русский язык как иностранный

۲. یادآوری می‌شود که این واژه‌ها همه به فارسی برگردانیده شده است.